

# NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlthal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 14

16. August 2013

23. Jahrgang

## Schalke 04 kann kommen!



FESTGEHALTEN hatte der Held des Tages, „Lilien“-Torwart Jan Zimmermann, am 4. August den Sieg in der 1. Runde des DFB-Pokals gegen Borussia Mönchengladbach. Die 16.500 Zuschauer im Stadion am Böllenfalltor bekamen bei hochsommerlichen Temperaturen eine packende Partie geboten. Vor ausverkauftem Haus zeigten die 98er wenig Respekt vor dem Bundesligisten und hielten eindrucksvoll dagegen. Die reguläre Spielzeit sowie die anschließende Verlängerung brachte auf beiden Seiten nichts Zählbares. Erst in einem dramatischen Elfmeterschießen zeigten die Lilien die besseren Nerven und gewannen nach 120 Minuten mit 5:4 Toren. Den entscheidenden Fehlschuss leistete sich der Borussia-Linksaußen Branimir Hrgota, dessen strammen Schuss Jan Zimmermann mit einer Glanzparade zunichte machte (Bild). Danach brachen alle Dämme: Standing Ovations sowie minutenlang anhaltender und weithin hörbarer Jubel auf Darmstädter Seite. Etliche Gladbacher „Fans“ machten währenddessen ihrem Ärger nach der bitteren Enttäuschung Luft, und stürmten auf den Rasen. Die Polizei hatte die Situation allerdings schnell im Griff und drängte die Randalierer auf die Ränge zurück. Zur großen Freude über den Sieg und der damit verbundenen Zusatzeinnahme von 250.000 Euro für die Lilien gesellte sich am vergangenen Wochenende dann auch noch das Losglück für die zweite Pokalrunde.

Kein geringerer als Schalke 04 ist am 25. September der nächste Gegner zur zweiten Pokalrunde im heimischen und sicher erneut ausverkauften Stadion am Böllenfalltor. Und hier kommen Erinnerungen hoch. Denn gegen den ruhmreichen Verein aus Gelsenkirchen haben die 98er noch eine Rechnung offen. Am 12. Dezember 2001 standen sich beide Mannschaften schon einmal im DFB-Pokal am Böllenfalltor gegenüber. Hier gewann der spätere Pokalsieger Schalke 04 im Achtelfinale in einer ebenfalls spannenden Partie mit 1:0 nach Verlängerung durch Ebbe Sand in der 115. Minute. (Bild: Ralf Hellriegel)

www.kleinstauber-immobilien.de

**Das moderne Immobilienbüro mit Tradition**

leistungstark – innovativ – kundenfreundlich

**KLEINSTEUBER**  
Immobilien GmbH

Donnersberggring 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**AUKTIONSHAUS Albert Kiel**  
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

**Sie möchten wissen, was Ihre Immobilie Wert ist?**

- **Dann sind wir der richtige Partner.** Wir erstellen Ihnen eine banken-akzeptierte Verkaufswerteinschätzung als Grundlage für alle Entscheidungen rund um die Immobilie (z.B. Erbschaft, Schenkung, Verkauf).
- **Sie möchten verkaufen?** Lassen Sie sich ein konkretes Marketingkonzept erstellen, das Ihren Verkauf absichert und planbar macht.
- **Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung.** Ihre Ansprechpartnerin: Beatrice Haun, Fachwirtin der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft (IHK) seit 1997

**Best Homes 4 you** Bahnhofstraße 55  
64367 Mühlthal  
Tel.: 0 61 51. 627 90 91  
Weitere Angebote finden Sie unter: www.best-homes-4-you.de

**Biergarten**

**ANTIK Lokales**

Höllenberg Landstr. 256  
Darmstadt - Eberstadt  
Telefon 57149

[www.wir-machen-drucksachen.de](http://www.wir-machen-drucksachen.de)

ImmoProfi Andre Zahedi e.K.  
in Darmstadt erhält 2013 zum 5. mal hintereinander die „BEST PROPERTY AGENTS“ Auszeichnung

**BELLEVUE**  
BEST PROPERTY AGENTS 2013

Jedes Jahr zeichnet BELLEVUE professionelle Maklerunternehmen aus Deutschland und dem Ausland aus. BEST PROPERTY AGENTS zählen zu den besten Unternehmen der Immobilienbranche. Seriosität, Marktkenntnis, Erfahrung, Angebotsvielfalt und vor allem Service zeichnet sie aus. Als einziger Darmstädter Immobilienmakler in 2013 sind wir bereits 5 mal in Folge als „BEST PROPERTY AGENTS“ von Europas größtem Immobilienmagazin „Bellevue“ ausgezeichnet worden.

**IMMOPROFI**  
ANDRÉ ZAHEDI

www.immoprofi-zahedi.de Tel.: 0 61 51 - 59 90 5-0

### Schneise der Verwüstung nach Unwetter über Südhessen



EIN FÜNZEHNMINÜTIGER GEWITTERSTURM über Südhessen richtete am 6. August hohe Sachschäden an. Im gesamten Stadtgebiet wurden Dächer reihenweise abgedeckt und zahlreiche Bäume entwurzelt, wie auf unserem Bild am Südbahnhof. Die Feuerwehren waren stundenlang im Dauereinsatz. Positives Fazit: Menschen wurden nicht verletzt. (Bild: Ralf Hellriegel)

### Das wird meiner!

Gebraucht. Gesucht. Gekauft.  
Ihr junger Gebraucher von Mercedes-Benz.



Schön, dass Sie an sich denken. Und an Ihr Konto.

So gut wie neu und preislich mehr als verlockend: Gepflegte Jahreswagen und andere junge Gebrauchte der SLK-Klasse warten auf Sie. Steigen Sie jetzt ein – kommen Sie zur Probefahrt!



**AUTOHAUS BARTMANN**

Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt, Tel. 06157 80030  
Fax 06157 800331, info@bartmann.de, www.bartmann.de

# WEIN FEST

**IM JAGDHOF BESSUNGEN**  
OPEN AIR JAZZ AB 18 UHR

**18. AUGUST**  
**14 – 21 Uhr**  
**Bessunger Straße**

Weinhandlung Schlamp  
Belleville & Epicerie  
Enoteca Ombretta  
BBL WEINHAUS  
MUSIK Colours of Bessungen  
Bücherwurm Bessunger Bücherwurm  
Weinhandlung Pezzatini

*Wir freuen uns auf Ihren regen Besuch!*

**Wein verzaubert alle Tage**

**Wein-Schlamp KG**  
Weingroß- und Einzelhandel  
– Weinprobierstube –

64285 Darmstadt · Bessunger Straße 21-25 · ☎ 06151/63939

## LA CANTINELLA

www.VINO-DEL-SUD.de

ITALIENISCHE WEINE

Klappacher Str. 90, 64285 DA-Bessungen

**SAMSTAGS 14.00 – 18.00 Uhr**

Tel. 0177-8991302

**Gies Kult und Nostalgie**

Die „nicht alltägliche“ Weinschänke  
im Herzen von Bessungen

**Weinhaus Gies**  
Bessunger Straße 102 · 64285 Darmstadt  
Telefon 06151-64887

**Ausschank und Verkauf**  
Mo. 15.00-19.30 Uhr  
Di.-Fr. 10.00-14.00 Uhr und 15.00-19.30 Uhr  
Sa. 10.00-14.00 Uhr

Pächter: Klaus Herrmann

**PROGRAMM:**  
15 Uhr: Rückblick auf 400 Jahre Bessunger Weingeschichte (Wolfgang Schmahl, Bücherwurm)  
Danach: Lieder mit der Quetschkommode und Bessunger Anekdoten von Kerbevadder Ralf Hellriegel  
16 Uhr: Lieder von Dimitri Vinogradov  
18 Uhr: Open Air Konzert mit den United Colors of Bessungen

Jubiläums-Weingläser 2,00 Euro  
Sachbücher zur Weinkunde,  
Weinkrimis und Geschenkbände

### Weinfest im Jagdhofareal: Bessunger Weinhändler stellen sich vor

BESSUNGEN (hf). Vor dem „Kavaliershaus“ (Jazzinstitut) im Jagdhofareal Bessunger Straße, unweit der „Brunnebitt“, veranstaltet die Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe zusammen mit den Bessunger Weinhändlern, dem Restaurant Belleville und der Epicerie am Sonntag, 18. August, ein Weinfest. Die Feier rund ums Jubiläumsjahr „125 Jahre Bessungen-Darmstadt“ mit den alteingesessenen Weinhäusern Gies

und Schlamp sowie den dazu gekommenen Anbietern italienischer Weine Enoteca Ombretta und der Weinhandlung Pezzatini beginnt um 14 Uhr und endet um 21 Uhr. Musikalisch umrahmt wird die Veranstaltung von dem Alleinunterhalter Helmut Joswik am frühen Nachmittag und ab 18 Uhr von der Jazzband „The United Colors of Bessungen“ vom Förderverein Jazz Darmstadt. Diese Formation, von dem Bassisten Jürgen Wuch-

ner gegründet und in den vergangenen Jahren immer wieder unterstützt von internationalen Gastmusikern, verkörpert in bester Weise das ausgeprägte Selbstbewusstsein und besondere Selbstverständnis im Darmstädter Süden um den Bessunger Jagdhof. Kulturelle Beiträge der Buchhandlung „Bessunger Bücherwurm“ und Mundart-Anekdoten von Kerbevadder Ralf Hellriegel runden das Programm ab.

### Rundgang „Ehemalige Gaststätten“

BESSUNGEN (hf). 1885, also drei Jahre vor dem Zusammenschluss Bessungens mit Darmstadt, gab es 31 Wirtschaften (bei 8.170 Einwohnern!). Es ist sicher reizvoll, diesen Lokalitäten nach über 125 Jahren nachzuspüren, denn keine ist mehr vorhanden. Die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe lädt ein zu einem Rundgang, bei dem über die Standorte, ihre Wirte und Gäste und überlieferte Anekdoten berichtet werden wird. Der Rundgang wird am 6. Oktober 2013 um 11 Uhr beginnen. Treffpunkt ist der Parkplatz vor der Georg-Büchner-Schule an der Nieder-Ramstädter-Straße. Die Schlussrast wird in der Bessunger Knabenschule sein, deren Geschäftsführung uns tatkräftig unterstützt. Dort steht

das Deutsche Rote Kreuz – Ortsverein Arheilgen – bereit, die Teilnehmer mit ihrem bekannten guten Eintopf zu bewirten. Und Wolfgang Koehler, Inhaber der Darmstädter Privatbrauerei, trägt dazu bei, dass auch der Durst gestillt werden kann. Die Organisation bedingt einigen Aufwand. Deshalb wird pro Teilnehmer ein Unkostenbeitrag in Höhe von 5 Euro erhoben. Wegen der Dispositionen hinsichtlich der Führungskräfte und

der Essenportionen müssen wir leider die Zahl der Teilnehmer begrenzen. Berücksichtigt werden also die Interessenten nach dem Eingang ihrer Anmeldung. Wer also schnell reagiert, ist im Vorteil. Anmeldungen sind auf dieser Einladung möglich und sind zu richten an die Geschäftsstelle der BBL, Ludwigshöhestraße 23 oder per Email dotzert.roland@gmx.de. Bezahlt wird am Veranstaltungstag in der Bessunger Knabenschule.

#### Anmeldung

Ich melde mich zur Teilnahme an dem oben beschriebenen Rundgang an:

Name, Vorname

Adresse und ggf. Mail-Adresse für Rückfragen

### Bessunger Parks: Der Orangeriegarten (II)

BESSUNGEN. In diesen Monaten blicken wir 125 Jahre zurück. Am 1. April 1888 schließen sich die Gemeinde Bessungen und die Stadt Darmstadt zusammen und legen in einem Vertrag die jeweiligen Rechte und Verpflichtungen fest.

Die Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe e.V. unter der Leitung von Charly Landzettel nimmt dieses Jubiläum zum Anlass, mit einer Vielzahl von Veranstaltungen dieses Ereignisses zu gedenken und gleichzeitig auch die gegenwärtige Situation zu reflektieren. Mit Festen und feierlichen Anlässen soll darüber hinaus ein Beitrag zum Zusammenhalt der Einwohnerschaft geleistet werden.

Die „Bessunger Neue Nachrichten“ werden dieses Jubiläum das gesamte Jahr über begleiten und jeden Monat Beiträge, Wissenswertes, Interviews und Anekdoten hierzu veröffentlichen.

Im Österreichischen Erbfolgekrieg war das neutrale Hessen den Durchzügen und Einquartierungen beider Parteien ausgesetzt. Im Jahr 1743 besetzten französische Truppen zwar die Darmstädter Stadttore, Pfungstadt, Eberstadt und Arheilgen, aber nicht Bessungen. Dorthin verlegten sie nur eine 40köpfige Schutzwache, um eine Verwüstung des Orangeriegartens zu verhindern. Bei einem zweiten Durchmarsch plünderten sie alle Orte in der Umgebung Darmstadts außer Bessungen, das mit geringen „Zehrungs- und Holzfuhrkosten“ davonkam.

In ruhigeren Zeiten wurde auch hie und da ein frohes Fest im Orangeriesaal gefeiert. So zum Beispiel am 27. Juni 1768 mit der Verlobung Karolines mit dem Landgrafen von Homburg. Ein paar Jahre später jedoch schien dieses wohl „vornehmste Baudenkmal“ unserer Gegend verloren zu sein. 1776 brannte die Orangerie „bis auf die äußeren Wände und seinen bewohnbaren Teil“ ab. Ludwig IX. sorgte dafür, daß das Gebäude – die alten Pläne waren ja noch vorhanden – genau in der ursprünglichen Form wiederaufgebaut wurde. Schon 1782 erstrahlte es wieder in alter Schönheit. Mit seinem Tod (1790) war die Zeit des Absolutismus vorbei. Für den Orangeriegarten bedeutete das erstmalig die ständige Öffnung für das Publikum, die um 1800 von Ludwig X., dem späteren Großherzog Ludwig I., verfügt wurde.

Die Öffnung für die Bevölkerung bekam dem Garten allerdings nicht gut. Schon 1803 sprach eine Bekanntmachung von Beschädigungen der Bäume und anderer Gewächse und von Zerstörungen, die Hunde auf den „Pflanzländern“ angerichtet hatten.

Im Jahr 1848 bekam er jedoch ganz andere Gäste, nämlich die „Bessunger Bürgerwehr“, etwa 100 Mann stark, die jeden Abend im Orangeriegarten exerzierte. Doch hatte die Öffnung für die Allgemeinheit auch ihre positiven Seiten, da jetzt größere Veranstaltungen möglich wurden, die bei der Bessunger Bevölkerung allmählich Reso-



nanz fanden. So gab es schon 1848 eine große musikalische Darbietung zum Besten der Deutschen Kriegsflotte, bei der die Hofkapelle und sämtliche Gesangsvereine mit über 400 Sängern mitwirkten.

Schließlich gab es vom 25. bis 27.6.1870 eine vom Gartenbauverein Darmstadt organisierte Rosenausstellung, die erste dieser Art in Deutschland.

Dann brachte der Kriegsausbruch 1870 einen entscheidenden Einschnitt auch für den Bessunger Herrngarten. Schon am 11. August wurde dort ein Lazarett eröffnet. Es umfasste neun Krankenbaracken, die möglichst auf den Wegen aufgeschlagen wurden, um die gärtnerischen Anlagen zu schonen, dazu mehrere kleinere Baracken zu verschiedenen Zwecken. Auch im Orangeriegebäude war außer Verwaltung, Apotheke und Ärztezimmern noch Raum für 135 Kranke, so dass das Lazarett, das größte in Darmstadt, zur Zeit seiner stärksten Belegung 244 Betten umfasste. Die Nachtwachen besorgten übrigens die Bessunger Turner ehrenhalber.

Etwas zu schauen gab es auch für die Bessunger, wenn ein verstorbener Soldat unter ge-

dämpfem Trommelklang zu seiner letzten Ruhestätte auf dem benachbarten Bessunger Friedhof geleitet wurde. Im Ganzen wurden damals 54 Franzosen und 72 Deutsche beerdigt. Nicht überliefert ist, wie lange die Gärtner gebraucht haben, um den Garten nach Auszug des Lazaretts wieder seinem ursprünglichen Zweck zuzuführen. Doch bald strahlte er wieder in alter Pracht, und bereits 1873 war die zweite große Rosenausstellung. Der Landwirtschaftliche Verein Hessen zeigte 1881 eine vielbeachtete Ausstellung. Die Chaussierung der Linden-(Orangerie-)Allee war beendet, und 1885 gab es einen Höhepunkt mit der 50-Jahr-Feier des Darmstädter Gartenbauvereins. Dabei stand ein Vorstandsmitglied des Vereins im Bratenrock und weißen Handschuhen zur Verfügung, um eventuelle hohe Besucher durch die Ausstellung zu führen. Der biedere Bäckermeister erschrak, als Großherzog Ludwig IV. mit seinem Adjutanten erschien und bei einer Pflanze fragte: „Was ist das?“ Die verlegene Antwort lautete: „Keenigliche Hoheit wern entschuldige, des is en Kaktus!“

Zwischendurch diente der Orangeriesaal auch als Kirche. Als 1883 und dann wieder 1908/09 die Bessunger Kirche umgebaut wurde, musste der Gottesdienst solange hierher verlegt werden. Unvergessen ist die epochenmachende Gartenbauausstellung von 1905, die von Joseph Maria Olbrich gestaltet wurde. Auch vor der Treppe zur zweiten Terrasse erhoben sich rechts und links von der Treppe zwei vier-eckige Springbrunnen. Sie zierten jahrelang die Piazza an der Stadtkirche. Heute stehen sie im Olbrichweg.

Das letzte große Fest der alten Zeit war kurz vor Kriegsausbruch im Sommer 1914. Zehn Darmstädter Kriegervereine feierten ihr 40jähriges Bestehen mit stolzem Gepränge, Festzug, Fahnen, Blasmusik, mit Fahnenweihe, Waffentanz und mit dem Festspiel „Armin der Befreier“ auf der Freilichtbühne der oberen Terrasse, wo auch eine Menge von Bierzelten aufgebaut war. Dieses Volksfest mit Militärkonzerten und Tanz sollte das letzte dieser Art sein.

(Fortsetzung in der nächsten Ausgabe)

**Bürgeraktion**  
Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

**BBL-Termine im Jubiläumsjahr 2013**

1. September	<b>Führung über den Jüdischen Friedhof</b> Beginn 11 Uhr
5. September	<b>Rundgang „Historische Straßen“</b> Treffpunkt 17 Uhr, Leuchtturm
7. September	<b>Führung 2 über den Bessunger Friedhof</b> Beginn 11 Uhr, Treffpunkt Trauerhalle <b>Führung „Alte Bessunger Straßennamen“</b> Beginn 15 Uhr, Treffpunkt Leuchtturm
13. – 17. September	<b>Bessunger Kerb</b>

Infos: [www.bessungen-ludwigshoehe.de](http://www.bessungen-ludwigshoehe.de)

**Die Fernsehritzen**

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
☎ 933553  
Kabel- und Sat-Empfang.  
☎ 374232  
Bessunger Str. 76a  
64285 Darmstadt  
info@fernsehritzen.de  
www.fernsehritzen.de  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
8.30-10.30 Uhr  
16.00-18.00 Uhr

## Das Ende einer Institution: „Stadt Budapest“ schließt

HEIMSTÄTTE (hf.) Der 31. Juli war der letzte Tag für die traditionsreiche Gaststätte am Heimstättenweg 140. 60 Jahre lang im Familienbesitz hatte sie bei ihrer Eröffnung den einzigen Saal in der Heimstätte. Und so diente die „Stadt Budapest“ als Versammlungsraum, Tanzboden, Vereinszentrum, Bürgertreff und Ausstellungsraum in einem.

Der Vater des Inhabers Ernst Lach kam als Ungarndeutscher aus russischer Kriegsgefangenschaft nach Darmstadt, um sich in der Heimstättensiedlung eine neue Existenz aufzubauen. Als gelernter Maurer errichtete er eigenhändig die Gaststätte und eröffnete am 1. Dezember 1953 mit Frau Elisabeth die „Stadt Budapest“.

Ernst Lach, ab 1990 Kerwevader der Siedlung, führte das Lokal 1981 zusammen mit seiner



(Bild: Ralf Hellriegel)

Frau Helga (Bild) in zweiter Generation weiter. Die „Stadt Budapest“ war kultureller Mittelpunkt und Treffpunkt der Heimstättensiedler, aber auch Musik- und Vergnügungsort für die amerikanischen Soldaten aus den nahegelegenen Kasernen.

Die Vereine haben sich nach und nach eigene Veranstaltungsräume gebaut, mit dem Wegzug der Amerikaner 2008 brach dann allerdings der größere Teil der Kundschaft weg, so dass sich die Weiterführung der Traditionsgaststätte nicht mehr rechnete. Die Lachs werden das Gebäude umbauen lassen und ab dem nächsten Jahr Wohnungen an Studenten vermieten; lediglich den Partyservice werden sie weiter anbieten. Der Treff der Siedler findet jetzt eher virtuell, auf der Homepage von Ralf Sandner, statt ([www.siedlungsnet.de](http://www.siedlungsnet.de)).

## Vier Tage Ausnahmezustand an der Modau



STRAHLEFRAU. Bestens gelaunt und immer noch frisch wie am ersten Kerbetag gab sich Kerwemutter Evelyn Schenkelberg am vergangenen Montagmorgen zum traditionellen Frühschoppen im Garten des Hauses der Vereine. Vier Tage Hochbetrieb durchstehen, dreimal die Kerbreite halten, mehrere hundert Hände schütteln, Tausende beim Kerbumzug begrüßen und -zig Veranstaltungen besuchen, das hatte die oberste Repräsentantin der Ewverschter Kerb zu diesem Zeitpunkt bereits hinter sich.

### „Herzlichen Glückwunsch zum 75. Geburtstag, lieber Sigges“



SIEGBERT SCHREINER, Bessunger Urgestein und stadtbekannter „Schnelldienst-Maler“ (l.), feierte Anfang August mit seiner Ehefrau Ines (r.), seiner Familie, Angestellten und engsten Freunden seinen 75. Geburtstag. „Es ist mir eine Freude, euch alle um mich herum zu haben“, sagte der „Sigges“ und eröffnete das Buffet. Eddy Schimpf lud derweil musikalisch zum obligatorischen „Happy-Birthday-Singen“ ein. Nach dem opulenten Mahl gratulierte Charly Landzettel mit einer humorvollen Laudatio. Unter anderem wunderte er sich darüber, „dass der Sigges mit Freuden soi Berschte rafft und trotz seines Alters immer noch schafft!“

(Bild: Ralf Hellriegel)

Sie ist eben ein Profi, die ihr (Kerb-)Werk nach zwölf Jahren Regenschaft von der Pike auf versteht. Und sicher hat sie die ersten Impressionen für ihre Kerbreite im nächsten Jahr schon wieder gesammelt.

(Bild: Ralf Hellriegel)

### Die Siedlung entdecken

HEIMSTÄTTE (hf.) Im Rahmen des Kerbprogramms lädt der Bürger- und Kerbverein Heimstättensiedlung am 18. August unter dem Motto „Die Siedlung entdecken“ zu einer unterhaltsamen Entdeckungstour ein. Hier hören Sie Informationen über die Geschichte der Heimstättensiedlung sowie Erzählungen zum Schmunzeln und Geschichten, die in keinem Geschichtsbuch stehen. Die Teilnehmer treffen sich auf dem Gelände der VGH (Heimstättenweg 100) und starten dort um 14 Uhr zu einem zweistündigen Spaziergang.

**Einladung zum Familienfest**

am Sonntag, 18. August von 11 bis 18 Uhr  
Grillhütte BVM, Kastanienallee im Bürgerpark

Auf Sie warten: Köstlichkeiten vom Grill, verschiedene Getränke, frische Salate und eine Kuchentheke. Für Kinder stehen Spielplatz, Hüpfburg und Eis bereit.

Sie sind herzlich willkommen!

CDU

### Kinderflohmarkt und Kinderspielfest zur Heimstättenkerb

HEIMSTÄTTE (hf.) Im Rahmen der Heimstättenkerb vom 30. August bis 2. September findet am Samstag (31.) auf dem Sportgelände der SG Eiche der alljährliche Kinderflohmarkt von 12 bis 16 Uhr statt. Verkauft werden kann alles rund ums Kind. Natürlich dürfen auch Kinder einen eigenen Stand betreiben. Die Standgebühr beträgt 2,50 Euro und ein Kuchen. Anmeldungen bis 29. August an Maria Böhlert (06151/314650) und Silke Keller (06151/8507034). Von 13 bis 16 Uhr findet das große Kinderspielfest statt, an dem sich die Vereine und Kirchengemeinden der Heimstättensiedlung mit verschiedenen Spielstationen beteiligen. Der Bürger- und Kerbverein Heimstättensiedlung bedankt sich schon an dieser Stelle beim Kerbfestteam und bei allen Helfern für die Unterstützung sowie bei den Gewerbetreibenden für die Spenden.

**FLIGHT & TRAVEL CENTER**

Das freundliche Reisebüro, das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:

- Weltweit günstige Linien- und Charterflüge
- Der Spezialist für Ihre USA-Reise
- Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote
- Kreuzfahrten + Busreisen + Städtetouren + Sprachreisen

Heimstättenweg 81 d · DA-Heimstättensiedlung  
Tel.: 0 61 51/31 64 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

**WEIN IN DER SCHMIEDE**

Wann: Sonntag, den 25.08.2013  
Beginn um 11 Uhr

Wo: Geibel'sche Schmiede  
Da-Eberstadt, Oberstr. 20

Das Weingut Frank und Richard Kühn überreicht dem Eberstädter Bürgerverein von 1980 e.V. den Inhalt eines Barrique-Fasses voll rheinhessischem Wein.

Die rheinhessische Weinprinzessin Angelina Schmücker ist bei der Weinübergabe anwesend.

Musikalisch umrahmt wird die Veranstaltung durch die Gruppe Starlights und den Männergesangsverein Harmonie 1889

Für das leibliche Wohl sorgt der Club der Kochenden Männer der Chuchi Philipp Delp Darmstadt-Eberstadt

Wir freuen uns auf eine weinselige Veranstaltung.



# Kinderoase

**Kinder- und Damenmoden**

**Hurra, die Schule beginnt!**



DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 61 51/59 42 63

### 100 Schultüten zum Schulanfang

DARMSTADT (hf). Wie bereits im Vorjahr spendiert die CDU auch dieses Jahr gratis Füllungen für Schultüten. Wie die Darmstädter CDU-Landtagsabgeordnete Karin Wolff mitteilt, können diese wochentags entweder zwischen 9 bis 17 Uhr in ihrem Wahlkreisbüro am Steubenplatz 12 abgeholt werden, oder zwischen 11 bis 18 Uhr beim Familienfest der CDU am kommenden Sonntag, den 18. August im Bürgerpark, Grillhütte des BVM. „Am Sonntag enden die hessischen Schulferien. Wir möchten mit unseren Schultüten Kindern zum Schulanfang in Hessen eine kleine Freude machen und bei der Erstausrüstung der ABC-Schützen mithelfen“, so die Landtagsabgeordnete. Interessierte erreichen die CDU telefonisch unter 06151-17120 oder über [info@cdu-darmstadt.de](mailto:info@cdu-darmstadt.de). Verteilung solange Vorrat reicht.

Ihr Landtagskandidat stellt sich persönlich vor!

Hausbesuche in Bessungen: 21.8.-6.9.

**Herbert Dobner**

Kontakt  
Dieburger Str. 12 in 64380 Roßdorf  
E-Mail: [post@herbert-dobner.de](mailto:post@herbert-dobner.de)  
Tel.: (06154) 69 69 920  
[www.herbert-dobner.de](http://www.herbert-dobner.de)



SPD

### Sport und Spaß im Mühlthalbad

EBERSTADT (ng). Die Deutsche Lebensrettungsgesellschaft wurde am 19. Oktober 1913 in Leipzig gegründet, wird also in diesem Jahr 100 Jahre alt. Anlässlich dieses Jubiläums erweitert die Ortsgruppe Eberstadt die traditionelle Veranstaltung Spiel und Spaß im Mühlthalbad um einige Programmpunkte. Gemeinsam mit der Trägerin des Mühlthalbades, der Stadt Darmstadt, lädt der Ortsverband für den 24. August in dieses Bad ein. Folgende Programmpunkte sind geplant:

**11 Uhr:** Frühschoppen mit dem Café-Pächter Kaveh Farhangyar. Die Jazz-Formation The Bassturbation (Jazzmusiker aus dem Ludwigs-Georgs-Gymnasium mit Jan Heiland, Ole Heiland (beide mehrfache Preisträger bei Jugendmusikwettbewerben), Maximilian Appel, Kai Petry) übernimmt den musikalischen Teil.

**14 Uhr:** Volkswettsschwimmen. Die schnellste Schwimmerin und ihre schnellste Schwimmer Eberstadts werden über 50-m-Freistil ermittelt. Familien werden in einer Familienwertung zusammengefasst und kämpfen um den Wanderpokal des Oberbürgermeisters.

**15 Uhr:** Der Wasserball-Verein Darmstadt '70 gibt Einblicke in seinen Sport und lädt insbesondere Kinder und Jugendliche zum „Schnuppern“ ein.

**15.30 Uhr:** Alexander Böhm und Submariner laden ein zum Schnuppertauchen. Wer Interesse am Tauchen mit Pressluftflaschen und Tauchausrüstung hat, kann teilnehmen. Kinder und Jugendliche benötigen die Zustimmung ihrer Erziehungsberechtigten.

**17 Uhr:** The Jumping Allstars von Eberstadt. Eberstädter Athleten und Artisten zeigen unglaubliche Sprünge von allen Sprungturmebenen.

**17 Uhr:** Siegerehrung Volkswettsschwimmen. Neben den Mitmachaktionen gibt es für die Kinder eine Hüpfburg.

Auch die Freiwillige Feuerwehr Eberstadt wird sich beteiligen und ihre Arbeit vorstellen. Die Veranstaltung steht unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister und Sportdezernent Rafael Reißer. Die DRLG-Ortsgruppe Eberstadt freut sich auf rege Teilnahme.

**AUTO Go!** KfZ-Meisterbetrieb  
**Erich Blechschmitt**

Öffnungszeiten: Mo-Do 7.00-17.00 Uhr  
Fr 7.00-14.00 Uhr  
Sa 9.00-12.00 Uhr

- Reparaturen aller Fabrikate
- Wohnwagen / Wohnmobile
- Unfallinstandsetzung
- Reifen / Achsvermessung
- Inspektion / Motordiagnose
- Instandsetzung / Reparatur

Otto-Röhm-Straße 30 64293 Darmstadt  
Telefon 06151 / 899730 Fax 06151 / 893447  
[kfz@auto-blechschmitt.de](mailto:kfz@auto-blechschmitt.de)

Papier & Zeichen

*Gieselberg*

**SCHULANFANG**  
**- keine Lust auf Streß?**  
**Wir helfen Ihnen gerne bei Ihrem Einkauf und dazu gibt es noch viele Schulartikel zu Schnäppchenpreisen!**

**In Eberstadt**  
Heidelberger Landstr. 202  
64297 Eberstadt · Tel.: 0 61 51/50 48 72

**In Darmstadt**  
Wilhelminenstr. 5 · Am Luisenplatz  
64283 Darmstadt · Tel.: 0 61 51/2 62 71



Für das abgebildete Foto bedanken wir uns beim Scholorchester der Viktoriaschule Darmstadt.

**Jetzt Mitglied werden!**

*„Eine Gemeinschaft, in der jede Stimme zählt.“*

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Über 76.000 Kunden der Volksbank Darmstadt-Südhessen eG sind zugleich Teilhaber. Nutzen auch Sie diese Möglichkeit, aktiv mitzugestalten, und genießen Sie zahlreiche Vorteile exklusiv für unsere Mitglieder. Weitere Informationen erhalten Sie in einem persönlichen Beratungsgespräch oder unter [www.volksbanking.de](http://www.volksbanking.de)

**Volksbank** Darmstadt-Südhessen eG

### LESERBRIEFE

#### Wem ist die Kerb? ... Der „Sicherheit“

Herrlich war es, als man am Kerbe-Wochenende entspannt über die Kerb schlendern konnte. (...) Vorbei, seit ein Sicherheitsdienst den Eingang zum „Haus der Vereine“ in der Oberstraße hermetisch abriegelt und das größte Sicherheitsrisiko in „Fremdgetränken“ vermutet. (...) Um das Einschmuggeln der Fremdgetränke zu unterbinden, kontrolliert der Sicherheitsdienst am Eingang zum „Haus der Vereine“ wahllos die Handtaschen der Kerbebesucherin; und mögen diese aufgrund der Größe noch so ungeeignet zum Schmuggeln eines Halb-Liter-Glases sein (...) Die Einfuhr solcher Fremdgetränke ist nur durch ein Törchen erlaubt, das den Hinterhof der „Geibel'schen Schmiede“ mit dem „Haus der Vereine“ verbindet – und das erst nach längeren und intensiven Verhandlungen einiger Standbetreiber mit dem Sicherheitsdienst. (...) Ein besonders ge-

**BESTATTUNGEN KÖLSCH**

Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 9 44 90  
Telefax (0 61 51) 9 44 96

jährige Kerbegänger beschimpfte und beleidigte. Um die Situation nicht weiter eskalieren zu lassen, haben wir dann den Rückzug angetreten. Und das nicht nur für den Abend, sondern für dieses Jahr. *Andreas Ott, Kranichsteiner Straße 58, 64289 Darmstadt*

#### Sechs Bessunger unterwegs im österreichischen Sölden



**GIPFELSTÜRMER.** Dass Sölden nicht nur zur Skisaison etwas zu bieten hat, davon haben sich die Bessunger „Walker-Brothers“ Felix Hotz, Ralf Hellriegel, Roland und Lukas Hotz, Holger Schneider und Toni Teschke (v.l.) am vergangenen Wochenende überzeugt. Obiges Bild entstand an der 2000 Meter hoch gelegenen Gampe Thaya Hütte. Und zum „Après-Wandern“ am letzten Abend kehrten die sechs Freunde dann noch ins Zelt beim Längelfelder Musikfest ein ...



**Friseur Schneider-Becker**

Herderstraße 1  
64285 Darmstadt-Bessungen  
**Telefon 0 61 51/6 24 57**

Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr  
Samstag 8.00-13.00 Uhr



## Unterhaltsamer Rundgang durch Bessungen

BESSUNGEN (hf.) Bundestagsabgeordnete Brigitte Zypries unternahm am 12. August einen Rundgang durch Bessungen. Rund 60 Wanderfreundinnen und -freunde – darunter auch Herbert Dobner, der Landtagskandidat der SPD – waren ihrer Einladung gefolgt. Die Führung hatte Brigitte Zypries in die Hände des Bessungers Wolfgang Emmerich gelegt. Start war auf dem Gelände des Vereins für Internationale Waldkunst, Kuratorin Ute Ritschel stellte hier die pädagogische „Waldarbeit“ der Künstler vor. Entlang des Saubachs ging es danach zur alten Merck'schen Villa. Verwalter Michael Gelfert

führte die Gruppe durch das Anwesen und die angrenzende Gärtnerei.

Im Marienhospital wurde die Gruppe von Schwester Liberata, Leiterin des Hauses, herzlich begrüßt. Sie gab einen Überblick über die Geschichte, Entwicklung und Gegenwart des Jugendstilbaus, der ursprünglich als Wohnhaus erbaut wurde. „Ich bin erstaunt, wie viele der Mitwanderer hier das Licht der Welt erblickt haben oder selbst ihre Kinder hier bekommen haben“, sagte Brigitte Zypries und lobte die Arbeit der Ordensschwestern, die sich neben der normalen Klinikarbeit auch in der medizinischen Versorgung

von Menschen ohne Aufenthaltsgenehmigung und Krankenversicherung engagieren.

„Die Migranten-Medizin ist eine wichtige Einrichtung für Menschen in Not, die ich gerne unterstütze.“ Der Rundgang durch Bessungen endete schließlich im Park der Orangerie, wo alle die Blütenpracht bestaunten. Brigitte Zypries und die Wanderer bedankten sich mit Applaus bei Wolfgang Emmerich für den ebenso informativen wie unterhaltsamen Nachmittag. „Bessungen ist so vielseitig, so schön und obwohl ich nun schon viele Jahre hier lebe, entdecke ich immer wieder etwas Neues!“, sagte Brigitte Zypries zum Abschluss.



UNTER PALMEN im Orangeriegarten endete ein lehrreicher und kurzweiliger Spaziergang, zu dem die Bundestagsabgeordnete Brigitte Zypries (vordere Reihe 5.v.l.) am 12. August eingeladen hatte. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

## Sommer, Sonne, Sonnenschein in „luftiger Höhe“



BELAGERUNGSZUSTAND herrschte am 4. August auf der Ludwigshöhe. Die rast- und ruhelose Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe hatte wieder einmal zu einem Fest auf den Bessunger Hausberg eingeladen – einem Bierfest, um dem Kind einen Namen zu geben. Es hätte leicht auch „Sonnenscheinfest“ heißen können, denn der gelbe Planet gab alles an diesem Tag. Neben dem beliebten Gebräu aus dem Hause „Darmstädter“ gab es auch andere Köstlichkeiten. So hatten die Frauen der BBL und Bessunger Geschäftsleute viele leckere Kuchen gebacken und gespendet. Die Theke rund um den Turm war ebenso belagert wie der BBL-Infostand, an dem Siegfert und Ines Schreiner Festschriften zum 125jährigen Zusammenschluss Bessungens mit Darmstadt kostenlos verteilten. Belagert, und zwar von den Kleinsten und Kleinen, war der Mitmachzirkus „Hallöchen“, der den „Kurzen“ Kondition, Talent und Balancekünste abverlangte. Die „Ludwigsklausur“ erfreute sich ebenfalls großen Andrangs; nicht nur Speiseeis fand hier ob der sommerlichen Temperaturen reißenden Absatz. Menschenmassen strömten aus allen Richtungen nach oben, wer wollte, konnte sich Wanderführer Günther Lohmann anschließen. Das schöne Wetter gestattete einen grandiosen Rundblick von der „schönsten Terrasse Darmstadts“ oder auch vom Ludwigsturm, der an diesem Tag kostenfrei bestiegen werden konnte. Wer nicht so hoch hinaus wollte, konnte der Jazzformation „Triorität“ lauschen. Last, but not least belagerten die Helferinnen und Helfer der BBL den Oldtimer der Privatbrauerei: v.l.: Horst Uhrhan, Ellen Hellriegel, Achim Geiger, Charly Landzettel, Dieter Vogel, Karlheinz Salm, Heike Kopp, Heinrich Berthold, Monika Arnold, Ellen Uhrhan, Wolfgang Emmerich, Gerda Vogel, Dieter Schmidt. (Bild: Ralf Hellriegel)

JUBILÄUMSWOCHE VOM 23. BIS 30. AUGUST

Starten Sie bei Curves mit einmalig günstigen Angeboten.

Jetzt kostenlos ausprobieren!

**SPAREN SIE 3 mal 30**

**Curves**  
wird 3 Jahre.

Feiern Sie mit unseren Jubiläumsangeboten

30% Rabatt  
30 Tage gratis  
30 Euro geschenkt

06151-7898967

Heidelberger Landstraße 193  
64297 Darmstadt  
06151 7898967

## Sommerfest in Heilig-Kreuz

HEIMSTÄTTE (ng). Die katholische Kirchengemeinde Heilig Kreuz Darmstadt, Heimstättenweg 102, feiert am Sonntag, 25. August ihr Sommerfest. Im Anschluss an die Heilige Messe um 10 Uhr sind alle im Pfarrgarten und -zentrum zum Frühschoppen, Mittagessen, Kaffee und Kuchen eingeladen. Um 14.30 Uhr findet eine Vorführung des Kindergartens statt und für alle Kinder gibt es jede Menge Kinderbelustigung. Ab 17 Uhr wird Leckeres vom Grill angeboten.

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**  
Immer mittendrin

## 25. BESSUNGER MERCK-LAUF



(Bild: TGB 1865 Darmstadt)

BESSUNGEN (ng). Am 14. September findet der 25. Bessunger Merck-Lauf als Stadtteillauf im Rahmen der Bessunger Kerb statt. Interessenten aller Altersklassen ab Jahrgang 1997 haben so die Möglichkeit, sich laufend an der Bessunger Kerb zu beteiligen. Der Lauf führt durch Bessungens verwinkelte Gassen und die gepflegten Grünanlagen der Orangerie.

Die Jüngsten starten ab 13 Uhr zum sogenannten Purzel-Lauf, 750 Meter in der Orangerie. Danach folgen die Schülerinnen und Schüler mit ihren Läufen in den unterschiedlichen Altersklassen. Um 16 Uhr beginnt der „Lauf für alle“ über 5.300 Meter. Zum Abschluss treten um 16.45 Uhr die Athleten zum Hauptlauf über 10.000 Meter an. Mit dabei ist auch wieder unser Lapping. Bereits zum dritten Mal tritt Merck als Hauptsponsor auf und zeigt damit seine Verbundenheit zu Darmstadt.

Die TGB 1865 Darmstadt lädt alle Interessierten herzlich ein, sich ab sofort über die Homepage [www.stadtteillauf.de](http://www.stadtteillauf.de) anzumelden. Gegen eine zusätzliche Gebühr ist auch am Veranstaltungstag noch eine Anmeldung möglich. Die TGB freut sich besonders auf unseren Oberbürgermeister Jochen Partsch, der im Jubiläumsjahr sein Kommen angesagt hat.

DECHERT  
BESTATTUNGEN

Ratgeber

**Bestattung**

Kostenlos erhältlich

Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöhestraße abgeholt werden.

Markus und Michael Dechert  
Ludwigshöhestraße 46  
64285 Darmstadt  
☎ 06151-96810  
[www.dechert-bestattungen.de](http://www.dechert-bestattungen.de)

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

**DACH**  
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52  
 www.holzbau-daechert.de

**IHR ZUHAUSE**  
 Umbauen · Ausbauen · Renovieren

**Alles unter einer Decke**



**STRAUB** 25 Jahre  
 GmbH  
 Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51/5 48 47 · Telefax 0 61 51/59 24 86

**Einladung zum traditionellen Grillfest**

EBERSTADT (hf). Der Gesangsverein Germania 1894 e.V. Darmstadt-Eberstadt lädt am 31. August in den Hof der Geibel'schen Schmiede in Eberstadt ein. Ab 17 Uhr gibt es im stimmungsvollen Ambiente der Schmiede Steaks und Bratwürste sowie Bier vom Fass, Weine und alkoholfreie Getränke. Alle Eberstädter, alle Vereinsmitglieder und Freunde des Vereins sind eingeladen. Gäste sind herzlich willkommen.

**20 Jahre Reinigung des Saubachgrabens durch die Anwohner**



ZU EINEM SEKTEMPFANG HAT DIE LANDTAGSABGEORDNETE Karin Wolff die Helfer anlässlich des 20jährigen Jubiläums eingeladen. Fünfzehn Anwohner haben bei ihrer jährlichen Reinigungsaktion zwei große Mulden mit Abfall gefüllt. Die EAD hat diese Aktion wie immer kostenlos unterstützt. Anschließend stärkte man sich gemeinsam in der Kleingartenkolonie mit Suppe, Getränken, Kuchen und Kaffee. (Bild: Veranstalter)

**SEIBEL SPANNDÉCKEN**  
 vorher  
 nachher

**Was bieten wir Ihnen?**  
 Tuchspanndeckensysteme in zertifizierter Ökotex-Qualität und nahtlosen Breiten bis 5,10 m.  
 Verlegt in einem Tag.  
 Besuchen Sie uns einfach in unserer neuen Ausstellung, oder vereinbaren einen unverbindlichen Beratungstermin bei Ihnen zu Hause.

Ulvenbergstraße 4 Telefon: 0 61 51-850 77 47  
 64297 Darmstadt www.Seibel-Spanndecken.de

**Einweihung des neuen Kinderspielplatzes**

HEIMSTÄTTE (hf). Der Kleingärtnerverein „In der Tanne“ e.V. eröffnet am 24. August ab 12.30 Uhr den neuen Spielplatz in der Anlage 1 (Pulverhäuserweg 122). Stadträtin Barbara Akdeniz hat zugesagt. Der Spielplatz wurde mit Zuschüssen und viel handfester Unterstützung der Mitglieder realisiert. Vom Land Hessen kamen 4.046 Euro, 2.023 Euro vom Kreisverband Starkenburg. Neue Spielgeräte wurden damit gekauft und die Attraktivität der Kleingartenanlage insgesamt für Familien mit Kindern erhöht.

Wir haben viele  
**Stoffe & Farben**  
 zur Auswahl.

„Gesund schlafen - schöner wohnen“  
 www.raumausstattung-kniess.de Telefon 0 61 51 / 548 07

**Kniess**

**Wahltalk zur Bundes- und Landtagswahl 2013**

EBERSTADT (hf). Die Arbeitsgruppe Gemeinwesenarbeit von Caritasverband Darmstadt e. V. und Diakonischem Werk Darmstadt-Dieburg lädt, gemeinsam mit der Evangelischen Kirchengemeinde Eberstadt-Süd, zu einem Wahltalk zur Bundestagswahl und Landtagswahl 2013 ein. Dieser findet am 22. August um 19.30 Uhr in der Evangelischen Kirchengemeinde Eberstadt-Süd, Stremmannstraße 1, statt. Hier können die Bürgerinnen und Bürger mit den Kandidaten von CDU, SPD, Die GRÜNEN, FDP und Die LINKE folgende Themen diskutieren:  
 Die bundes- und landespolitische Verantwortung ... für die soziale Infrastruktur und bezahlbaren Wohnraum in Darmstadt (Wie unterstützt das Land Hessen und die Bundesebene die Kommunen bei der Erfüllung der öffentlichen Daseinsfürsorge?)  
 ... für die Förderung der Integration von Einwanderern (Wahlrecht für alle; doppelte Staatsbürgerschaft ermöglichen, Behandlung des Asylrechts – Gesetz reformieren)  
 ... für belastete Stadtteile / die Zukunft der Gemeinschaftsinitiative Soziale Stadt (Das Programm „Soziale Stadt“ hat viel bewegt – wie geht es weiter?)  
 ... für benachteiligte Gruppen / gegen soziale Spaltung in Darmstadt (Wie unterstützt die Bun-

des- und Landesebene die Integration von benachteiligten Menschen?)  
 ... für die Verbesserung der Bildungschancen von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen (Wie unterstützen die Bundes- und Landesebene die Kommunen bei der Bereitstellung qualifizierter Kinderbetreuung angepasst an die Bedürfnisse der Arbeitenden, Ausbau der Ganztagsbetreuung in den Schulen, Förderung der Weiterbildung von Erwachsenen?)

Durch die Veranstaltung führen Edda Haack (Leiterin des Diakonischen Werks Darmstadt-Dieburg) und Dr. Werner Veith (Geschäftsführer des Caritasverbandes Darmstadt e.V.). Die Veranstaltung richtet sich an alle Interessierten in ganz Darmstadt, die Organisatoren freuen sich über eine rege Beteiligung. Weitere Informationen zur Gemeinwesenarbeit und zur Veranstaltung sind über Jeannette Dorff, Stadtteilwerkstatt Kranichstein, Tel. 06151/981233, und Peter Grünig, Stadtteilwerkstatt Eberstadt Süd, Tel. 06151/503776, zu erhalten.

**Vernissage im Pflege- und Altenheim Emilstraße**

DARMSTADT (hf). Am 16. August wird im Café Margret um 14.30 Uhr eine neue Ausstellung eröffnet. Der Künstler Andreas Fritze zeigt Bilder mit Motiven und Stilleben, die überwiegend mit Acrylfarben gemalt wurden. Zu besuchen ist die Ausstellung zu den Öffnungszeiten des Cafés: Montag bis Sonntag von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr. Das Café Margret befindet sich im Alten- und Pflegeheim des Klinikums Darmstadt in der Emilstraße 1.

**FOYER-TRIBUTE-NIGHT**

THE BEATLES  
 JIMI HENDRIX  
 JANIS JOPLIN  
 THE ROLLING STONES

SAMSTAG, 17.08.2013  
 ROLLENFESTSALE  
 19:00 UHR

Wichtige Vitamine stehen selbst in unserem Land längst nicht jedem zur Verfügung!

**Helfen Sie denen, für die ein gesunder Apfel eine Seltenheit ist.**

Spendenkonto:  
 Volksbank Darmstadt  
 Konto-Nr. 59 339 00 - BLZ 508 900 00

Darmstädter Tafel e.V.  
 Bismarckstraße 100  
 64293 Darmstadt  
 www.darmstaedtertafel.de

**DIE TAFELN**  
 Essen, wo es hingehört

**50 Jahre** JUBILÄUM 2008

**ROSS**  
 FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER-MEISTERBETRIEB

- Badgestaltung aus einer Hand
- Balkon- und Terrassensanierung
- Fliesenverlegung aller Art
- Beratung und Verkauf

Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 596682  
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann  
 • Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren  
 • Rolläden • Klapppläden • Dachausbau • Innenausbau  
 • alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
 Schreinerei-Glaserrei  
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 61 51) 5 52 93

**Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst**  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

**KLEINANZEIGEN**

„Singende, klingende Heimat“  
Über 120 Volkslieder, Mundart-  
Stimmungslieder. Im Buchhandel  
erhältlich für € 5,50

**Telekom-Mitarbeiter** sucht kurzfris-  
tig schicke 4-5 Zimmer-Wohnung in  
DARMSTADT, Mühltal bis Ober-Ram-  
stadt bis € 370.000. RAINER BAUM  
Immob. 06151-425202.

**Last-Minute-Urlaub** a.d. Nordsee /  
Nordstrand: hübsche FEWO für 2 Pers.  
33 € pro Tag. Am 19.8. u. i. Sept. noch  
Termine frei. Tel. 04842/900100.

**KFZ-MARKT**

**Kaufe jeden PKW, Busse,  
Geländewagen, Wohnmobile.**  
Alle Modelle, Zustand egal, auch mit  
Mängel. Bitte alles anbieten. Zahle  
Höchstpreise, bar und fair! Jederzeit,  
24h erreichbar. Tel.: 06158-6086988  
oder Mobil: 0173 308 74 49.

**RÜCKBLICK**

18. August 1938: Einweihung  
der „Heimstättenschule“ am  
Pulverhäuser Weg, der heutigen  
Friedrich-Ebert-Schule.

**Bessunger  
Neue Nachrichten  
Lokalanzeiger**

**Herausgeber,  
Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Haardtring 369  
64295 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail:  
info@ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
ColdsetInnovation Fulda  
GmbH & Co. KG  
Am Eichenzeller Weg 8  
36124 Eichenzell

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Marianne Gräber (mag)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh),  
Dirk Zengel (dz)  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
Direktwerbung Faiza Tahir  
Bremer Straße 17-33  
65760 Eschborn

**Erscheinungsweise:**  
14täglich freitags,  
kostenlos an alle Haushalte  
in Bessungen, Eberstadt,  
der Heimstättensiedlung und  
Mühltal, sowie an diversen  
Ablagestellen in der  
Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezo-  
gene Daten im Rahmen der  
Geschäftsbeziehungen und  
verarbeiten diese innerhalb  
unseres Unternehmens.  
Diese Mitteilung erfolgt in  
Erfüllung der gesetzlichen  
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen  
wir je nach vorhandenem  
Platz; Kürzungen behalten wir  
uns vor. Für die Gestaltung  
und Ausführung von Text und  
Anzeigen Urheberrecht beim  
Ralf-Hellriegel-Verlag.  
Nachdruck vorbehalten.

**Medienpartner**  
Vorhang Auf Verlags GmbH

**GESCHÄFTSWELT-INFOS**

„Steindl – Der Laden“ unter neuer Führung



SEHR ZUM WOHLER. Elisabeth Bergsträsser (2. v. l.) verkauft seit dem 1. August in der Oberstraße 2 in Eberstadt Haus- und Küchengeräte sowie Lederwaren. Sie ist die neue Inhaberin von „Steindl – Der Laden“. „Der ursprüngliche Namen bleibt, da er einen hohen Bekanntheitsgrad in Eberstadt genießt“, so die neue Besitzerin gegenüber dieser Zeitung. Die Öffnungszeiten des Ladens sind montags bis freitags von 9.30 bis 13.00 Uhr und von 14.30. bis 18.00 Uhr und samstags von 9.30 bis 13.00 Uhr. Mittwochnachmittag ist das Geschäft geschlossen. Elisabeth Bergsträsser, ehemalige Mitarbeiterin von Farbenkrauth in Bessungen wartet noch bis zum 17. August mit Schnäppchen auf: 10 Prozent Eröffnungsrabatt auf alles – außer auf reduzierte Ware. Hingehen lohnt sich also auf alle Fälle.  
(Bild: Ralf Hellriegel)

„Galerie“ Beutel: Kunst als Schaufenstergestaltung



EIN HAHN DER BRILLE(N) TRÄGT, Vögel, deren Schatten scheinbar durchs Schaufenster schweben, oder Figuren, deren sichtbares Denkkorgan mit Schubladen belegt ist oder gar Denk-Lücken aufweist. Auf diese unkonventionelle Art zeigt der Augenoptiker Beutel in Eberstadt Talent zum Galeristen und präsentiert derzeit Kunstobjekte des Darmstädter Künstlers KK (Klaus Kiefer) als Schaufenstergestaltung.  
(Bild: Ralf Hellriegel)

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de  
Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · Drucksachen: drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

**Garten- und Landschaftsbau  
Manfred Else** Gärtnermeister

Die neue Hofeinfahrt?  
Dauerpflege für Ihren Garten?  
Endlich einen Quellstein?  
Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?  
Den Garten neu gestalten?

Wir verwirklichen Ihre Wünsche  
- auch bei kleinen Geldbeutel!

Tel 06151 538340 · Mobil 01511 5582224  
Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · www.galaba.de

**Reisebüro Bergsträsser**

Oberstraße 26 64297 Darmstadt  
☎ 06151 - 27 888 00  
☎ 06151 - 27 888 01  
www.reise-bergstraesser.de  
e-Mail: info@reise-bergstraesser.de

am besten gleich zum Ferienprofil – erspart Zeit und Ärger

**BEUTEL  
Augenoptik**

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 0 61 51/5 6076  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de

Zertifizierter  
Gleitsichtglas-Spezialist  
(EXCC-ZERT.MED.)  
Seniorenfreundlicher Betrieb

**MIETANGEBOTE**

1-Zimmer-Appartement  
in Roßdorf

Souterrain, ca. 35qm, sep. Eingang,  
Dusche, WC, Single-Küche,  
360,- Euro Warmmiete zzgl. Strom  
und zwei MM Kautions.

ab sofort zu vermieten.  
Telefon 06154/83581 oder 0172-6904104

**Ateliereröffnung**

EBERSTADT (hf). Die beiden  
Künstlerinnen Brigitte Helmes  
und Ella Özener eröffnen ihr  
schon seit einiger Zeit bezoge-  
nes und gemeinsam genutztes  
Atelier in Eberstadt an der Mo-  
daubrückle.  
Hierzu sind alle Kunstinteressier-  
ten herzlich eingeladen. Im Ra-  
men der Ateliereröffnung haben  
die Besucher am 31.8. ab 11 Uhr  
und am 1.9. von 11-17 Uhr in der  
Heidelbergerlandstraße 265 in  
Eberstadt die Gelegenheit, sich  
die Arbeiten der Malerinnen an-  
zuschauen und in das Gespräch  
mit den Künstlerinnen zu kom-  
men.

**Breitwieser  
BESTATTUNGEN**

06151-55890  
RINGSTRASSE 61  
DARMSTADT-EBERSTADT

Helfen ist unsere Aufgabe

**\*Menü-Service\***  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

**\*Krankenfahrdienste\***  
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

**\*Hausnotrufzentrale\***  
24 Stunden am Tag-7 Tage die Woche-365 Tage im Jahr

**\*Erste-Hilfe Ausbildung\***  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

**\*Häusliche Krankenpflege\***  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege,  
hauswirtschaftliche Versorgung

**ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50**  
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
www.asb-darmstadt.de

Ende 2013 erscheint die 3. Ausgabe des beliebten Gewerbeführers  
**„Wer + Was = Wo“ für Bessungen und die Heimstättensiedlung.**  
 Info-Telefonnummern für Anzeigen-Interessenten:  
**06154-696552**  
**0172-6904104**



**TERMINKALENDER**

**BESSUNGEN**

**ALLGEMEIN**

**Hofgut Oberfeld**  
 Erbacher Str. 125  
 25.8. 10-17h 5. Historischer Landarbeitstag

**Orangerie Raum Ost**  
 29.8. 20h „Ein neues Gleichberechtigungsgesetz für Hessen“ mit Lisa Gnadl, MdL

**Skulpturengarten**  
 18. 8. und 25. 8. 14-15.30h und 16.30-18h Sonntagsführungen  
 T. 06151-2769054

**Schlösschen im Prinz-Emil-Garten**  
 1.9. 11+15h Kindertheater Tatü „Der Glückspilz“, ab 3 J.

**KIRCHE**

**Ev. Andreasgemeinde**  
 18.8. 10h Gottesdienst

**Katholische Liebfrauen**  
 18.8. 10.00 Hochamt

**Ev. Petrusgemeinde**  
 18.+25.8. 10h Gottesdienst

**Altenh. Louise-Dietmar-Haus**  
 22.8. 15h Gottesdienst  
 29.8. 15.30h Gottesdienst

**DARMSTADT**

**ALLGEMEIN**

**BNI - Business Network International**  
 jeden Mittwoch 7.00-8.30 Uhr, Treffen des Chapter „Goethe“; jeden Freitag, 7:00-8:30 Uhr, Treffen des Chapter „Büchner“; Treffpunkt: Best Western Hotel, Grafenstraße. Gäste sehr erwünscht.

**Atelier 26 Galerie Trautmann**  
 Mathildensplatz 5  
 18.8. 18h Vernissage Gisela K. Haug Acrylbilder u. Collagen Frauenwelten – Lebenslinien.

**Woogsgalerie**  
 Soderstr. 50, 23.8. 18h Ausstellung Kamila Mergel, Lisa Burger: Gegensätze Bilder in Acryl, Öl, Encaustic und Zeichnungen. So. 14-16h u.n.V. Tel. 06151-494987

**EBERSTADT**

**ALLGEMEIN**

**ASB, Pfungstädter Str. 165**  
 17.8. 8-16h Lebensrettende Sofortmaßnahmen  
 19.8. 8-16h 1. Hilfe Kurs, 2 Tg.  
 21.+ 28.8. 8-16h Erste-Hilfe-Training

24.8. 9-18h Erste-Hilfe bei Kindernotfällen, Anm: DA 5050

**CVJM-Heim, Schloßstraße 9**  
 25.8. 12-13.30h Weltdienstessen beim CVJM. Sahnehering/ Kräuterquark, Kartoffeln, Nachtisch.

**KIRCHE**

**Kath. Pfarrei St. Georg**  
 17.8. 18.30h Eucharistiefeier am Vorabend  
 20.8. 18h Eucharistiefeier  
 24.8. 18.30h Eucharistiefeier a.V.  
 27.8. 18h Eucharistiefeier  
 30.8. 17.30h Rosenkranzgebet

**Ev. Marienschwesternschaft,**  
 18.+25.8. 9.30h Ev. Messe

**Kath. Kirche St. Josef**  
 18.8. 10h Eucharistiefeier  
 19.8. 8.30h Schulanfangsgottesdienst der Andersenschule  
 20.8. 9.00h Schulanfangsgottesdienst der Frankenschule  
 21.8. 7.50h Schulanfangsgottesdienst der Gutenbergschule für die 5. u. 6. Klassen  
 25.8. 10h Eucharistiefeier, Kindergottesdienst  
 31.8. 18h Eucharistiefeier

**Ev. Christuskirche**  
 18.+25.8. 10h Gottesdienst mit Taufen

**HEIMSTÄTTE**

**KIRCHE**

**Festzelt Kerb**  
 1.9. 11.30h Ökum. Kerb-Gottesdienst

**Ev. Matthäusgemeinde**  
 18.8. 17h Themengottesdienst „Singen“  
 20.8. 9h Ökumenischer Schulanfangsgottesdienst  
 28.8. 10h Gottesdienst mit Kirchencafé

**Hl. Kreuz Kirche**  
 25.8. 10h Hochamt anschließend Pfarrsommerfest

**MÜHLTAL**

**ALLGEMEIN**

**Bürgerhaus Nieder-Ramstadt**  
 1.9. 14-16.30h Kind- und Kegel Basar. kindundkegel@gmx.de

**AWO**

Bürgerzentrum N.Ramstadt:  
 21.+28.8. 14.30h Senioren-Treff  
 22.+ 29.8. 10h Gymnastik für Frauen  
 Chausseehaus : 22.+29.8. 17h Kegeln f. Senioren  
 27.8. 13h Schloßgartenplatz: Fahrt zum Kloster Engelberg



**Immobilien für unseren Bestand gesucht!**

■ Sparen Sie sich aufwendige Käufersuche und Besichtigungen. Verkaufen Sie direkt an uns, Ihren Immobilienpartner für Darmstadt und Umgebung.

Georgenstraße 20  
 D-64297 Darmstadt  
 Telefon: 06151-9519088  
 Telefax: 06151-9519362  
 www.daeichert-online.de

**Reiner Dächert Immobilien**

**WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN**  
 seit 1868 im Familienbesitz

„Alles, was das Beste für den Menschen ist, liegt außerhalb menschlicher Macht.“

Telefon 0 61 51 - 6 47 05  
 Hedweg 6-8 64285 Darmstadt www.willensbuecher.org

**KIRCHE**

**Ev. Kirche Nieder-Beerbach**  
 4.8. 10.15h Gottesdienst  
 11.8. 18h Gottesdienst

**Evangelische Kirche Frankenhäuser**  
 11.8. 10h Gottesdienst

**Offener Treff**

für MS-Betroffene und Interessierte am 9.9., 18-20 Uhr in der DMSG, MS Beratungsstelle Ahastr. 5, 64285 Darmstadt. Begleitet wird der „Offene Treff“ von einer Sozialarbeiterin der Beratungsstelle Darmstadt.

**WICHTIGE RUFNUMMERN**

- ◆ Apothekennotdienst **0180-1555779317**  
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ◆ Ärztl. Bereitschaftsdienst \*Telefonate werden aufgezeichnet **06151-896669\***
- ◆ Aids-Beratung (9-17 Uhr) **06151-28073**
- ◆ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service **06151-5050**
- ◆ Bezirksverwaltung Eberstadt **06151-132423**
- ◆ Bürgerbüro West **06151-3912880**
- ◆ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst **06151-177460**
- ◆ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst **06151-3606611**
- ◆ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz **06151-3606680**
- ◆ Feuerwehr/Rettungsleitstelle **112**
- ◆ Frauenhaus **06151-376814**
- ◆ Frauennotruf (Pro Familia) **06151-45511**
- ◆ Gemeindeverwaltung Mühlthal **06151-1417-0**
- ◆ Gesundheitsamt **06151-3309-0**
- ◆ Giftnotrufzentrale **06131-19240**
- ◆ Kinderschutzbund **06151-21066 u. 21067**
- ◆ Krankentransport **06151-19222**
- ◆ Medikamentennotdienst **0800-1921200**
- ◆ Notdienst der Elektro-Innung **06151-318595**
- ◆ Pflegedienst Conny Schwärzel **06151-783065**
- ◆ Pflegedienst Hessen Süd **06151-501400**
- ◆ Pflegeteam Marienhöhe **06151-971900**
- ◆ Polizeinotruf **110**
- ◆ Stadtverwaltung Darmstadt **06151-131**
- ◆ Telefonseelsorge **0800-1110111 o. 0800-1110222**
- ◆ Zahnärztlicher Notdienst **06151-896669**

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?**  
 Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!  
 Weitere Infos unter Telefon **06151-880063** oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

**Traditionelle Chinesische Medizin im Trend**



Über 2000 Jahre alt ist die Traditionelle Chinesische Medizin (TCM), die sich grundlegend von unserer Schulmedizin unterscheidet. Manches aus ihrem Schatz lässt sich ganz einfach selber zu Hause anwenden. Einreibungen an speziellen Akupressurpunkten und kleinere Massagen mit einem besonderen asiatischen Heilbalsam auf Basis der Cajeput-Pflanze zeigen überzeugende Gesundheitserfolge bei Rückenschmerzen, Muskel- und Gelenkproblemen, Kopfweg und Erkältungskrankheiten. Laut TCM befinden sich im menschlichen Körper 12 „Kanäle“, sogenannte Meridiane, in welchen die Lebensenergie „Qi“ fließt. Jeder dieser Meridiane ist einem Organ oder einer Organgruppe zugeordnet. Wird ein solcher Meridian blockiert, wird auch der Qi-Fluß behindert und das damit verbundene Organ wird krank. Auf den Meridianen befinden sich bestimmte Punkte, an denen u.a. eine Therapie ansetzen kann. Unter den Therapieformen der TCM haben Akupunktur (Nadeltherapie) und Akupressur (Druckpunkt-Therapie) besondere Bekanntheit erlangt. Eine extrem große Bedeutung aber kommt dem Einsatz von Heilkräutern zu. Etwa 90% aller Erkrankungen werden in China durch eine Kräutertherapie be-

**Fernöstlicher Heilbalsam verstärkt Akupressureffekte**

Die Anwendung von Tiger Balm (rezeptfrei, Apotheken u. Drogerien) ist ganz unkompliziert und empfindet sich bei einer ganzen Reihe von Gesundheitsbeschwerden. Führende TCM-Experten wie z. B. die Berliner TCM-Ärztin und Fachärztin für Physikalische und Rehabilitative Medizin, Frau Wei Lü, sehen die Erfolge dieser TCM-Medizin täglich. Sie setzen den asiatischen Heilbalsam immer häufiger in der Praxis u.a. bei Rücken-, Muskel- und Gelenksbeschwerden ein. „Die Erfolge sind eindeutig“, so die TCM-Expertin. Die extrem wertvollen Inhaltsstoffe des Balsams helfen, so die Erklärung fernöstlicher Heilkundiger, die Lebensenergie „Qi“ wieder frei fließen zu lassen und auf diese Art das innere Gleichgewicht wieder herzustellen. Blockaden werden so gelöst und damit gesunder der angeschlagene Körper schneller. Laien können kleinere Massagen oder eine Akupressur auch zu Hause an sich selbst durchführen. Besonders geeignet hierfür ist u. a. ein leichtes Massieren der unter der Fußsohle befindlichen Akupressurpunkte. Denn dort sind praktisch alle Organe des menschlichen Körpers „abgebildet“. So befinden sich auf der Ferse Akupressurpunkte des Be-

ckens, unter den Ballen Bereiche für Lunge und Schilddrüse und unter den Zehen Regionen für Stirn- und Nasennebenhöhle. In vielen TCM-Praxen wird eine Akupressur-Therapie mit dem asiatischen Heilbalsam eingeleitet, begleitet und teils auch nachbereitet. Vielfach wird dabei beobachtet, dass durch diese Heilbalsam-Anwendung die Effekte der Akupressur verstärkt werden. Insgesamt sind die Einsatzbereiche dieses Balsams sehr vielseitig und reichen von der gesamten Erkältungssymptomatik über Kopfweg bis hin zu jeglicher Form von Muskel- und Gelenkschmerzen.

handelt. Eines der wenigen hier frei erhältlichen fernöstlichen Heilmittel ist eine in China seit über 100 Jahren geschätzte Mischung ganz spezieller Arzneipflanzen: der „Tiger Balm“. Unter anderem lindern die in ihm enthaltenen wertvollen Inhaltsstoffe der in weiten Teilen Asiens verehrten Cajeput-Pflanze den Schmerz, entspannen und beruhigen die Muskeln.

**SCHENKE LEBEN, SPENDE BLUT.**

**SPENDE BLUT** +  
 BEIM ROTEN KREUZ  
 www.DRK.de 0800 11 949 11

**VERLOSUNG**

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche **HÄNGE-SESSEL**  
 Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Meridiane“ und Ihrer Telefonnummer an den **Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt**  
 Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können dann im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der **30. August 2013** (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.